

ANGLAIS DÉBUTANT
WEEK 19 (NINETEEN) 04 April 2024

Easter *Pâques* Bank holiday *Jour férié*

In England and Wales there are two bank holidays at Easter:

Il y a deux jours fériés de Pâques en Angleterre et au pays de Galles :

Good Friday *vendredi saint* Easter Monday *lundi de Pâques*

The school holidays (2 weeks) always follow the dates of Easter

Les vacances scolaires (2 semaines) suivent toujours les jours de Pâques

There are two bank holidays during May – one for Labour Day (or May Day) and the other for Whitsun. However bank holidays are always on a Monday so the Labour Day bank holiday is always the first Monday of May and since 1972 the Whitsun bank holiday has been fixed to the last Monday in May.

Il y a deux jours fériés au mois de mai - l'un pour la fête du travail (ou le 1er mai) et l'autre pour la Pentecôte. Cependant les jours fériés sont toujours un lundi donc le jour férié de la fête du travail est toujours le premier lundi du mois de mai. et depuis 1972 le jour férié de la Pentecôte est fixé au dernier lundi de mai.

Easter egg Œuf de Pâques Easter egg hunt Chasse aux œufs de Pâques

The Easter egg hunt is less well-known in England than in France. Perhaps it is the Easter bunny who **scatters** and hides the eggs in the garden.

La chasse aux œufs de Pâques est moins connue en Angleterre qu'en France. C'est peut-être le lapin de Pâques qui disperse et cache les œufs dans le jardin.

Chocolate	<i>Chocolat</i>		
Milk chocolate	<i>Chocolat au lait</i>	Whole nut	<i>avec des noisettes entières</i>
Dark/Plain chocolate	<i>Chocolat noir</i>	Fruit and nut	<i>avec des raisins secs et des noisettes</i>
White chocolate	<i>Chocolat blanc</i>		

The verb **to scatter** has many translations in French :

*Le verbe « **to scatter** » a de nombreuses traductions en français : éparpiller ; disperser ; répandre*

*See page 2 for some interesting information
Voir page 2 pour des informations intéressantes*

A short history of the British bank holiday

Before 1830 the Bank of England closed on approximately 40 saints' days and anniversaries.

From 1830 this number was reduced to 18 days.

There was a need to regulate the banking sector nationwide and so the Bank Holidays Acts of 1871 and of 1875 were passed. These acts of parliament permitted just four days during the year.

Initially it was just banks and financial buildings that would close (which is where the name comes from) but as time went on, businesses, shops, schools and the government all joined in.

Petite histoire des jours fériés britanniques

Avant 1830, la Banque d'Angleterre fermait ses portes à l'occasion d'une quarantaine de fêtes religieuses et d'anniversaires.

À partir de 1830, ce nombre a été réduit à 18 jours.

La nécessité de réglementer le secteur bancaire à l'échelle nationale a conduit à l'adoption des lois sur les jours fériés de 1871 et de 1875. Ces lois n'autorisaient que quatre jours dans l'année.

Au départ, seuls les banques et les établissements financiers fermaient leurs portes (d'où le nom), mais au fil du temps, les entreprises, les magasins, les écoles et le gouvernement se sont joints à eux.